

**送り状 (Dispatch Note)**

物品用 (For goods)



\* E N 1 4 4 6 7 5 3 9 2 1 P \*

お問い合わせ番号

(item number) FN 144 675 392 JP

# JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



**JAPAN POST**

|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                                             |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 12 09 |  | 受付時刻 Time mailed<br>時 (hour) 分 (Minute)<br>総重量 Total gross weight _____ g                                                                                                                         |                                          | 郵便料金 送料金<br>諸料金<br>合計金額 Postage Paid _____ 円 (yen)                                                                                                                                                                                                   |                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  | Postal Code 135-0064 JAPAN<br><br>TEL +82-70-8028-0952 FAX     |  | To (Addressee) Name & Address<br>Yang Young-sil<br>Yang Young-sil<br>#101, 103, Far East<br>Star Class, 33 Sin-daero, Hongbuk-myeon,<br>Hongseong-gun, Chungcheongnam-do<br><br>Postal Code 32263 |                                          | Country KOREA                                                                                                                                                                                                                                        |                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  | HSコード<br>HS tariff<br>number                                                                                                                                                                      | 内容品の原産国<br>Country of origin<br>of goods | 内容品の個数<br>Number of items<br>contained                                                                                                                                                                                                               | 正味重量<br>Net weight<br>_____ g | 内容品の価格<br>Value<br>_____                                                                                                              | TEL 010-8639-0845<br>FAX 010-8639-0845                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                            |  |
| Health food                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                    |                               | USD6. 89                                                                                                                              | 次の場合は□に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> 贈物 Gift<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods<br/> <input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods         </div> <div> <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br/> <input type="checkbox"/> その他 Others<br/> <input type="checkbox"/> 書類 Documents         </div> </div> |                                                                                                                                            |  |
| Health food                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                    |                               | USD6. 09                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |
| Health food                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                    |                               | USD6. 92                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                         |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |                                                                                                                                       | 日本円換算合計 (円) 1990 Yen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                            |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  |                                                                |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                                            |                                          | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目<br>個中<br>Total number of pieces                                                                                                                                                                                |                               | <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> <b>ご注意!</b> </div> この用紙は送り状です。<br>専用バウチに入れてください。 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 社員確認用<br><input type="checkbox"/> <div style="font-size: small;">           ・航空危険物の説明・確認<br/>           ・輸出申告対象 (20万円超) の確認         </div> |  |
| ご署名 Signature of the sender<br><br>Posconetworks                                                                                                                                                                      |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                   |                                          | <div style="background-color: red; color: white; padding: 10px; font-weight: bold;">             (To Post and Customs Officer)<br/>             This is EMS Dispatch Note. Proof<br/>             of delivery attached on the back.           </div> |                               |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |  |

山折り後、専用パウチに入れてください



## 配達証 (PROOF OF DELIVERY)



\* E N 1 4 4 6 7 5 3 9 2 | P \*

item number

EN 144 675 392 JP

|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| From (Sender) Name & Address                                                                                                                                                                                    | 受付年月日 Date mailed<br>年(Year)    月(Month)    日(Date)<br>2021              12              09 | 配達日時 (Date/time of delivery)                                                                                                                                                        | ご署名 (Signature of recipient)    |
| Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                                                                           |                                                                                             | <b>To (Addressee) Name &amp; Address</b><br>Yang Young-sil<br>Yang Young-sil<br>#101, 103, Far East<br>Star Class, 33 Sin-daero, Hongbuk-myeon,<br>Hongseong-gun, Chungcheongnam-do |                                 |
|                                                                                                                                                                                                                 | Postal Code 135-0064 JAPAN                                                                  | Postal Code 32263                                                                                                                                                                   |                                 |
| TEL +82-70-8028-0952 FAX                                                                                                                                                                                        | Country KOREA                                                                               |                                                                                                                                                                                     |                                 |
| <b>内容品の詳細な記載 Detailed description of contents</b>                                                                                                                                                               |                                                                                             | HSコード HS tariff number                                                                                                                                                              | 内容品の数 Number of items contained |
|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             | 内容品の原産国 Country of origin of goods                                                                                                                                                  | 正味重量 Net weight                 |
|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     | 内容品の価格 Value                    |
| Health food                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     | \$ USD6.89                      |
| Health food                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     | USD6.09                         |
| Health food                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     | USD6.92                         |
|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                 |
|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                 |
|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                 |
| 日本円換算合計 (Yen) Total Value <b>1990 Yen</b>                                                                                                                                                                       |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                 |
| <b>No commercial value for customs purpose only.</b>                                                                                                                                                            |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開検される場合があります。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods. |                                                                                             | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                              |                                 |
| この郵便物は<br>Number of pieces _____<br><div style="text-align: center;"><div>番目 / 個中</div>Total number of pieces</div>                                                                                             |                                                                                             | <b>ご注意!</b> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。                                                                                                                                   |                                 |
|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                                                                                                                                     |                                 |

**Customs declaration: – Please enclose in the pouch**

# INVOICE

1枚目/1枚中

インボイス作成日 (Date) : 2021 / 12 / 09

**作成地(Place) :**Tokyo

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ご依頼主 (Sender):</b><br/>         Posconetworks<br/>         Posconetworks<br/>         Time 24 Building<br/>         2-4-32 Aomi<br/>         Koto-ku<br/>         Tokyo<br/>         135-0064, JAPAN</p> <p>TEL +82-70-8028-0952      FAX</p>                                                    | <p><b>郵便物番号 (Mail Item No.):</b> EN144675392JP</p> <p><b>送達手段 (Shipped Per) :</b> E M S</p> <p><b>支払い条件 (Terms of Payment):</b></p> <p><b>備考 (Remarks):</b><br/> <input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value)<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value)<br/> <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift)   <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample)   <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p> <p>Invoice No.</p> |
| <p><b>お届け先 (Addressee):</b><br/>         Yang Young-sil<br/>         Yang Young-sil<br/>         #101, 103, Far East<br/>         Star Class, 33 Sin-daero, Hongbuk-myeon,<br/>         Hongseong-gun, Chungcheongnam-do<br/>         32263, KOREA</p> <p>TEL 010-8639-0845      FAX 010-8639-0845</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

[illegible]

F.O.B. JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

署名(Signature)

Posconetworks

**Invoice: — Please enclose in the pouch**



お問い合わせ番号

(item number) EN 144 675 392 JP

# JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|--|----------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|
| From (Sender) Name & Address<br><br><b>Posconetworks</b><br><b>Posconetworks</b><br><b>Time 24 Building</b><br><b>2-4-32 Aomi</b><br><b>Koto-ku</b><br><b>Tokyo</b>                                                      |  | 受付年月日 Date mailed |  | 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)            |                                       | 郵便料金 諸料金                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                      |                 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  | 2021 12 09        |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
| Postal Code 135-0064 JAPAN                                                                                                                                                                                               |  |                   |  |                                        |                                       | 損害要償額                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                      |                 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
| TEL +82-70-8028-0952 FAX                                                                                                                                                                                                 |  |                   |  |                                        |                                       | 総重量                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |                 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       | Total gross weight g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                      |                 |
| To (Addressee) Name & Address                                                                                                                                                                                            |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
| Yang Young-sil<br>Yang Young-sil<br>#101, 103, Far East<br>Star Class, 33 Sin-daero, Hongbuk-myeon,<br>Hongseong-gun, Chungcheongnam-do                                                                                  |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
| Country KOREA                                                                                                                                                                                                            |  |                   |  |                                        |                                       | Postal Code 32263                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |                 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                                                                                                                                                                               |  |                   |  | HSコード<br>HS tariff number              | 内容品の原産国<br>Country of origin of goods | 内容品の個数<br>Number of items contained                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 正味重量<br>Net weight g | 内容品の価格<br>Value |
| Health food                                                                                                                                                                                                              |  |                   |  |                                        |                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      | USD6.89         |
| Health food                                                                                                                                                                                                              |  |                   |  |                                        |                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      | USD6.09         |
| Health food                                                                                                                                                                                                              |  |                   |  |                                        |                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      | USD6.92         |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                            |  |                   |  |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の運送のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  |                   |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物 |                                       | この郵便物は<br>Number of this pieces<br><br><div style="position: relative; height: 40px;"> <span style="position: absolute; left: -20px; top: 50%;">番目</span> <span style="position: absolute; right: -20px; top: 50%;">個中</span> </div> Total number of pieces                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                 |
| ご署名 Signature of the sender                                                                                                                                                                                              |  |                   |  |                                        |                                       | TEL 010-8639-0845<br>FAX 010-8639-0845<br><small>次の場合は口に×をつけてください</small><br>Insert a cross (x), if the item contains.<br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> 贈物 Gift<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods<br/> <input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods           </div> <div> <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br/> <input type="checkbox"/> その他 Others<br/> <input type="checkbox"/> 書類 Documents           </div> </div> |                      |                 |
| 日本円換算合計 (円)                                                                                                                                                                                                              |  |                   |  |                                        |                                       | Total Value 1990 Yen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                      |                 |

…… ✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受付局控 (Post office's copy)

|                                                                                                                                |                              |                                        |                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Posconetworks<br/>Posconetworks<br/>Time 24 Building<br/>2-4-32 Aomi<br/>Koto-ku<br/>Tokyo</p> <p>135-0064</p> <p>JAPAN</p> | <p>135-0064</p> <p>JAPAN</p> | <p>TEL +82-70-8028-0952</p> <p>FAX</p> | <p>EMS受取書 (Sender's Copy)</p> <p>正に受領いたしました。</p> <p>Country KOREA</p> <p>日付印 Date Stamp</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|



お問い合わせ番号(item number) : EN 144 675 392 J P \*

|                                                                                       |  |                                                    |  |                                                  |  |                                  |  |                                  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------|--|----------------------------------|--|----------------------------------|--|
| Posconetworks<br>Posconetworks<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-Ku<br>Tokyo |  | 135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952                   |  | FAX<br>JAPAN                                     |  | 135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952 |  | 135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952 |  |
| 内容品詳細<br>Health food<br>Health food<br>Health food                                    |  | HSコード<br>Health food<br>Health food<br>Health food |  | 原産国<br>Health food<br>Health food<br>Health food |  | 個数<br>1<br>1<br>1                |  | 正味重量<br>1<br>1<br>1              |  |
| 価格<br>1<br>1<br>1                                                                     |  | 価格<br>1<br>1<br>1                                  |  | 価格<br>1<br>1<br>1                                |  | 価格<br>1<br>1<br>1                |  | 価格<br>1<br>1<br>1                |  |
| 135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952                                                      |  | FAX<br>JAPAN                                       |  | 135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952                 |  | 135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952 |  | 135-0064<br>TEL +82-70-8028-0952 |  |
| 内容品詳細<br>Health food<br>Health food<br>Health food                                    |  | HSコード<br>Health food<br>Health food<br>Health food |  | 原産国<br>Health food<br>Health food<br>Health food |  | 個数<br>1<br>1<br>1                |  | 正味重量<br>1<br>1<br>1              |  |
| 価格<br>1<br>1<br>1                                                                     |  | 価格<br>1<br>1<br>1                                  |  | 価格<br>1<br>1<br>1                                |  | 価格<br>1<br>1<br>1                |  | 価格<br>1<br>1<br>1                |  |